

永不放弃

「美」唐纳德·特朗普(Donald J. Trump)
梅瑞迪丝·麦基沃(Meredith Mciver)◎著
蒋旭峰 刘佳◎译

特朗普自述

我相信所谓的不可能其实往往都是可能的，只要你愿意努力去打拼，只要你相信困难是可以转化为机遇的。当别人对我说「不行」时，这无疑是对我的一种挑战。

How I turned my biggest challenges into success

TRUMP NEVER GIVE UP



上海译文出版社

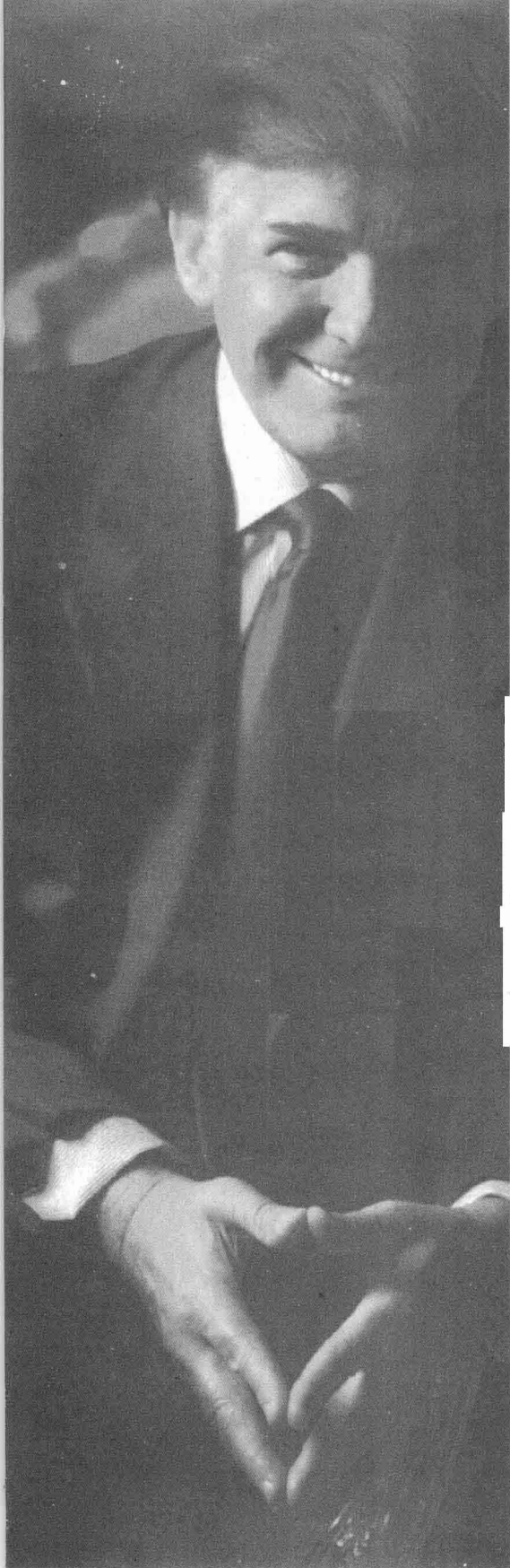
特朗普自述

永不放弃

「美」唐纳德·特朗普 (Donald J. Trump)
梅瑞迪丝·麦基沃 (Meredith McIver) 著
蒋旭峰 刘佳 译

TRUMP NEVER GIVE UP

How I turned my biggest challenges into success



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

永不放弃:特朗普自述/(美)特朗普(Trump, D. J.),

(美)麦基沃(McIver, M.)著;蒋旭峰,刘佳译.

—上海:上海译文出版社,2010.7

书名原文:Never give up:How I turned my biggest

Challenges into success

ISBN 978-7-5327-5054-2

I. 永… II. ①特…②麦…③蒋…④刘… III. 特朗普,

D. J. —自传 IV. K837.125.38

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 052920 号

Donald J. Trump, Meredith McIver

Trump Never give up: How I turned my biggest challenges into success

Copyright ©2008 by Trump University

Published by John Wiley & Sons, Inc.

All rights reserved. This translation published under license

图字号:09-2008-489

本书中文简体字专有出版权

归本社独家所有,非经本社同意不得转载、摘编或复制

永不放弃——特朗普自述

[美] 唐纳德·特朗普 著
梅瑞迪丝·麦基沃

蒋旭峰 刘佳 译

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

上海福建中路193号

网址:www.yiwen.com.cn

易文网:www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 720×1020 1/16 印张 12 插页 3 字数 80,000

2010年7月第1版 2010年7月第1次印刷

印数:00,000—10,000册

ISBN 978-7-5327-5054-2/K·207

定价:26.00元

献辞

献给我的父母弗雷德和玛丽·特朗普

致 谢

和特朗普集团的团队合作总是让我感到很愉悦,这其中包括我的首席助理罗拉·格拉夫、本书的合著者梅瑞迪丝·麦基沃,以及负责协调书中照片的凯西·肯尼迪。你们的努力和高效率的工作让我感觉轻松了许多,我很感谢你们的帮助。我也想向特朗普集团其他提供过帮助的人士表示感谢,包括艾伦·维斯尔伯格、伊万卡·特朗普、安迪·威尔斯、乔治·索莱尔和杰夫·麦科尼,我很感谢你们执著的投入。我还要特别感谢贝洛克公司(Bayrock Group)的朱利亚斯·斯沃茨以及吉姆·法齐奥。

我还要感谢特朗普大学的团队,我同你们的这次合作就像第一次写作《商机王牌:赢之根本》(*Trump 101: The Way to Success*)一样愉快。我要感谢迈克尔·塞克斯顿以及他率领的团队的杰出表现。

我还要感谢约翰·威利国际出版公司的资深编辑理查德·拉雷莫尔和出版经理马里安·帕莫尔-舍曼一直以来的出色表现。同时还要感谢本书的封面设计者迈克·弗里兰德。

唐纳德·特朗普

引言

当我听到“不行”这个说法时，头脑里在想些什么？

本书讲述的是时常萦绕我心头的一个话题——永不放弃。在这方面我有过很多经历，因而觉得自己能够谈出一些心得体会。我已经出版过好几本书了，我现在也不缺钱，但我还是由衷地觉得这是值得投入时间去好好写作的一个话题。

我第一次听到很多人说“不行”是在上个世纪70年代，当年我刚开始在曼哈顿创业。那时候，真的是所有人都觉得房地产业进入了萧条期，连那些房地产界的大亨们都觉得情势不妙。他们的判断也没有错，当时的房地产市场确实增速放缓了，这一点是毋庸置疑的。更糟糕的是，很多人煞有介事地说纽约市政府可能会破产。后来，联邦政府又暂停了对购房者的补助。本来纽约市还能得到大笔补助，突然这项资金支持就断流了。

如果我头脑中想的都是这些凌云惨雾的事实，那么我就不会迈开步子大胆进军房地产市场了。但我是明知山有虎，偏向虎山行了。为什么？因为当我听到别人说“不行”时，这不啻是对我的一种挑战。我相信所谓的不可能其实往往都是有可能的，只要你愿意努力去打拼，只要你相信困难是可以转化成为机遇的。纽约市的房地产行业确实遇到了问题，但或许我能为解决这些问题贡献一份力量。这种百折不挠的

态度能够给你注入战无不胜的信念，并能帮你最终战胜种种艰难险阻。我希望通过阅读本书，你也能做到这一点。

我这一路走来，意识到其实每个项目都有其独特的挑战，我也学会了该如何去预测这样的挑战。这样一来，当挑战来临时，我并不会因为惊慌而乱步，因为我已经作好了充分准备。这也是我写作《永不放弃》一书的另一个原因，我希望你能够胸有成竹地面对你将遇到的困难局面。我们彼此的背景都有很大的差异，但是通过阅读很多人的作品和历史读物我也学到了很多，知道该如何学以致用。我希望你也能做到这一点，希望你能够从我所遇到的困难和经历中汲取营养，在预测危机和解决危机方面做得比我更出色。我也想提醒大家，我的看法是，问题越严重，往往你取得巨大成就的几率反而越大。

人生教会了我一点，那就是不要长时间地陷于消极沮丧的状态。你有些不如意或是想抱怨几分钟，这都是人之常情，谁都可以理解。我如果遇到困难，就喜欢出去打打高尔夫球或是干脆在办公室里挥上一杆。但是，我们不应该长时间地笼罩在消极情绪之中。诚然，做到这一点绝非易事，但是我们还是可以逐步培养起一种积极乐观的心态，你们在之后的章节里也会看到我是如何应对种种巨大的困难的。很多事情往往是因为你过于情绪化了，所以会让你变得抓狂，其实面对它们的时候既不要感到猝不及防，也不要把它们看成是难以逾越的高山峻岭，要学会冷静客观地看待它们。你在本书中也会看到我是怎样学会这一技巧的。

对自己充满信心正是百折不挠和藐视困难的关键所在。本书就是要为你注入一种豪迈的信心、高超的能力和不变的雄心，那就是要永不放弃！

期待在成功人士的聚会上见到你。

唐纳德·特朗普

目 录

1. 我人生的最低谷以及我是如何抗争的——数十亿美元的亏空无底洞/001
2. 失败的阴霾总会消退——圆满和东山再起的艺术/005
3. 有人曾跟我说拍《飞黄腾达》是错误的——倾听别人的意见,但也要相信自己的直觉/009
4. 这是小意外还是大灾难? ——准备好迎接意想不到的突发情况/013
5. 我喜欢好好打拼——特朗普苏荷区酒店式公寓/019
6. 牢记“9·11”事件——如果你永不放弃,那你就能回报社会/025
7. 准备好应对不期而遇的问题——让特朗普大厦拔地而起/029
8. 别人常问我的问题/035
9. 当对方想要决斗时,你却化干戈为玉帛——苏格兰特朗普国际高尔夫球场/041
10. 和抱怨者割席而坐——你可以给自己带来好运/047
11. 有时候你就需要放下架子——特朗普国际饭店大厦/049
12. 勇气并非躲避恐惧,而是克服恐惧/055

13. 充满激情：这是愚公能移山的惟一通途——建设特朗普国际高尔夫俱乐部/059
14. 如果面对严峻的问题，那就从中挖掘巨大的机遇——将一个破旧街区改造为一个世界胜地/065
15. 培养一种求索精神——来自我幼儿园老师的一封信/073
16. 知道什么时候该止损出局/075
17. 做生意就是洞晓世界/079
18. 如果你觉得能6个月干完一项原定6年完成的工作，那你就真有可能做到——纽约市中央公园沃尔曼溜冰场/083
19. 即便是在数百万人面前，也不要让恐惧阻挡你的脚步——即便你心意已决，疑惑也会依旧浮现/089
20. 做人不要过于严肃/095
21. 有时候你不得不从头开始——迪拜/097
22. 我跟朋友说他浪费了很多时间——集中精力的威力/101
23. 为你的社区作点贡献——特朗普海滨大道/103
24. 捍卫国旗/105
25. 即使在一万名听众面前衣着不得体，也不要太过在意——两次搞砸了的公众演讲/107
26. 不要自满：自视聪明绝顶会让你步入歧途——特朗普集团是怎样开展新项目的/111
27. 这就是纽约！——这座城市会让你遇到一些在别处碰不到的问题和解决办法/117
28. 如何减压/119
29. 如果你想要做出任何改变，那么你就会遭到攻击——马阿拉歌/121

30. 以正视听/129
 31. 该放弃时就放弃——面对抱怨者/133
 32. 要有足够的耐心——也许有些项目你需要等上 20 多年才能收获成果(西区故事)/135
 33. 弗雷德·特朗普的成功四步骤法则/141
 34. 转机往往源于积极创新的想法——辛辛那提 1200 间抵押出售的公寓/145
 35. 从每一天收获最多的成果/149
 36. 从拳王穆罕默德·阿里和我身上吸取经验——知道什么时候该说大话(聒噪 vs. 内涵 vs. 气度)/151
 37. 我如果剃了光头,看起来会怎样? ——“摔跤狂热”/155
 38. 如果你遭到了攻击,那就以牙还牙——一本书和一场官司/159
 39. 一个很棒的球场开始滑入太平洋了,该怎么办? ——位于加州帕洛斯福德的特朗普国家高尔夫球场/163
 40. 拥有国际化思维/167
 41. 别人的失败正是你成功的契机——华尔街故事/169
-
- 附录 1 特朗普的 10 条成功法则/175
 - 附录 2 特朗普谈判法则/177

1

我人生的最低谷以及我是如何抗争的

——数十亿美元的亏空无底洞

如果周围每个人都告诉你玩完了，你该怎么办？我在90年代早期有过这样一次华丽的财务状况大转身，我还为此上了《吉尼斯世界纪录》，成为历史上最成功的财务转型案例。我并不鼓励别人也设定同我一样的目标，但是当你深陷财务危机时，你解决问题的心态对于别人或许也是大有裨益的。

很多人都认为，我之所以在商界扬名，除了真人秀节目《飞黄腾达》(*The Apprentice*)展现了我在商场的运营之道外，还有我面对种种艰难险阻的表现。其实每个人都会遭遇困难，区别或许只是我们遭遇困难的次数罢了。我想表明观点是，其实每个人都难免会遭遇风雨，很少有人能够一辈子都不跌跟头。有一位作家在描述人生旅程时曾经说过：“此地无人生还。”这话说得有些悲凉，但是如果你曾经负债几十亿美元的话，那么你或许会换一种新的角度去看问题。

我在90年代初期的情况并不乐观，我有几十亿美元的贷款没能偿还。在这些债务中，有9亿7500万美元是我自己担保的，有些人觉得我说不定哪天就破产了。这种进退维谷的局面其实并不让人感到意

外,因为我在生意上经常会有大手笔,因此荣光过后麻烦缠身也没有什么值得奇怪的。不过,这一次我真的是背水一战了。银行在向我追款,人们躲我就像躲瘟神一样。美国经济陷入了萧条期,房地产业市况惨淡,这时候没人看好我还能翻身。

1991年3月的某一天,《华尔街日报》和《纽约时报》竟然同时在头版刊登文章,细致地描述了我身陷困境的细节以及随时可能会发生的财务危机。广播电台也在播出这样的节目,我的房产帝国摇摇欲坠的消息已经在全世界都传开了。好多人都以为我肯定是玩完了,如果换作别人,那还真有可能成就一段商界悲剧,不过让这些人大跌眼镜的这个人是我。

这是我人生中最低谷的时期,我办公室里的电话一声都不响,换在以前这根本难以想象。实际上,我突然有了很多安静的时间去思考,刚好可以去客观地看待自己眼下的困境。在思考中我幡然醒悟,让我深陷泥沼的一个原因就在于我没能保持冷静的头脑,看到媒体夸奖我有点石成金的能耐就有些飘飘然了。换言之,我被胜利冲昏了头脑,其实驾驭妥当,我并非一定会深陷这种泥潭。

不过,我的词典里从来就没有“放弃”这个词,连放弃的念头压根都没在我头脑中闪过过,我想这也是为什么我让很多批评我的人最后都闭上了嘴。他们想要攻击我,但这种攻击适得其反,反而让我更想东山再起,而且要再创辉煌。我知道只要自己坚持到底、誓不言败、不服输也不放弃,就能证明他们的奚落是错误的。在这段时期,我变得更加坚强。我并不是让你也去主动承受同样的压力,而是想让你知道如果遇到一些困难,永不放弃或许是你的上上策。

是什么铸就了我的这种韧劲?其实我自己也说不清,但是被世界各地的媒体当成“过气富翁”或是“洗碗布”一样来对待,这肯定激发起

了我的斗志。我也知道有些问题如果换个角度来看就是很好的机遇。不管你相不相信,我把自己当时的困境看作是一个莫大的机遇。我有一个千载难逢的机会可以告诉媒体、批评人士和敌手,我是不可小觑的潜力股,而绝不是昙花一现的暴发户。这让我感受到了很大的奋斗动力,也是客观看待困难局面的正确态度。

紧接着,事态就出现了转折点,促成这一转折的就是我自己的态度。公司的几个会计还记得那天晚上他们垂头丧气地坐在会议室里,我推门而入,告诉他们我给公司找到了几个新项目,而且都是大项目。我很兴奋,在和他们描述的时候也是口若悬河、神采飞扬。他们原以为我已经被击垮了,也许那是在面对压力时显得有些沉默的缘故吧,而事实上我觉得自己站在了一个新的平台之上,又可以继续往前冲了。这并不是我惺惺作态,我是真的作好了这种准备。我告诉他们这种财务压力马上就会过去,我自己也坚信这一点。

事实证明,当晚就是转折点。我们所有人都开始把注意力集中在了解决之道上,而不是抱怨出现的问题。这也是我们学到的另一课:“关注解决之道,而不要抱怨出现的问题。”

这看起来有些不可思议,但回首往事,我觉得有过绝处逢生的经历能帮我成为一个更好的商人,变为一个更好的企业家。我必须要跳出自己的小巷思维才能让自己避免葬身商海。面对这样的艰难局面,我也借力于积极乐观的心态。你就相信我吧,这肯定能给你的成功助一臂之力。它帮助我实现了今日的成就,这比我在90年代实现大逆转之前的成就要更加突出。

我曾经想到过自己有一天能上《吉尼斯世界纪录》吗?根本没想过。但是我却做到了这一点,理由就是因为这次大逆转,这也让我感到自豪。有时候,艰难困苦也能发挥特殊的作用,希望它也能帮你更

上一层楼。

特朗普心得

——让生命绽放奇迹

很多时候,成功取决于我们怎样应对压力。这似乎让我们觉得生命很残酷,但其实我们也是可以发挥主动权的。把自己看成一个胜利者,要经常这样鼓励自己,而不是把宝贵的时间都浪费在犹豫彷徨上。你要集中注意力来客观冷静地看待问题,并致力于找出解决之道。如果你能够用积极的心态来应对压力的话,那么压力也会悄然消退。即便你不觉得自己是不可战胜的,你也可以学着用那样的心态来武装自己。这会助你成功的!

2

失败的阴霾总会消退

——圆满和东山再起的艺术

我对于圆满(wholeness)的重要性有着深刻的认识。生活中各项元素的完美结合才会让我们感到健康、快乐和高效。在我看来,圆满的对立面就是失败。如果失败局面出现,而且在现实生活中它确实会出现,我认为最好的治疗方法就是昂首向前,告诉自己失败的阴霾总有一天会消退,并把注意力放在正确的轨道上。坚持到底,你就会看到柳暗花明。

我并不是在推销什么信念疗法,而是想要说明把失败看成不够圆满的状态尽管简单,但对你却具有非常重要的影响力。不仅如此,我认为这种心态还非常有效。如果你认为一种消极情形只是短暂的而且是错误的,那你就会充满动力,想要去发挥自己的作用,同时在努力提高的过程中感到自己做得对,感觉自己精力充沛。以泪洗面或是碌碌无为都不是我对待人生的态度,也不应该成为你对待人生的态度。如果你把某种糟糕的情形看作是无法接受的,看作是阻碍你实现圆满的绊脚石,那么你就会有更大的能量来尽快摆脱这种束缚。

当我在 90 年代初期遭遇财务危机时,我只是把它当成前进路上不

和谐的一个音符而已，并非上天对我的末日宣判。我知道圆满是一种怎样的状态，而我所要做的仅仅是回到那种状态就行了。我觉得众人都在期待我能够东山再起，我自己也有同样的期待。我所要做的就是继续向前走，让自己的能量再一次得到发挥，我也正是这样做的。这种大翻盘并不是一夜之间就实现的，但是最终一切都复归正常了。

我见过一些人成天笼罩在失败的阴云之下，最糟糕的情况就是你认为厄运是你的宿命。其实不然。其实造成我们眼下局面的并非智商或是运气，而是在面对困境时的勇气。有些人把困难看作是运气不好，我就不这么看。困难是人生必不可少的一部分，也是生意的重要一部分。你的生意做得越大，你的人生境界越高，那么你所遭遇的困难也会更具挑战性。如果你有这样的思想准备，那么在遇到困难时自己的情绪波动就不会太大，也不会无谓地烦恼甚至积郁成疾了。

我认识一些人，他们不仅从困境中东山再起，而且摆脱了悲剧的阴影。生活的海洋不可能一帆风顺，总会有困境和悲剧发生。如果你有这样的心态，那么也就能用平和的心情去看待自己所遭遇的困难。你的情形可能的确很糟糕，但是你要相信有可能别人遇到了比你更大的难处。给你东山再起或是成功作好准备的一种方式，就是去读一读别的成功人士历经磨难的故事。我猜测他们觉得自己有责任去获取成功，有些时候也有义务要摸爬滚打地活下去。这是我的感觉。我感到庆幸的是我出生在一个富足温馨的家庭，受过良好的教育，我真的很感谢命运的馈赠，也决心不辜负别人的期望去发挥最大的潜能。

不论你的背景如何或是面临怎样的环境，你都可以具有和我一样的态度。如果困难成为你的拦路虎，你要坚信自己的重要性，坚信自己能够战胜困难，而且更重要的一点就在于，你要相信赢得胜利是很多人对你的期望。如果你具备这种态度，你甚至都不敢相信自己的能量有

那么大。这不仅是你能不能活下去的问题，这不仅是成不成功的问题，这是你的责任。竭尽所能去追求圆满的责任感能帮助你在生活和事业上乘风破浪。

我所经历的最困难的财务危机告诉我，我是坚忍不拔的，不论报纸对我作什么评价，我的心中都有一种坚定不移的成功信念。这让我具备了另一种心态，这就是信念。信念有些像智慧，一路走来别人可以教给你智慧，但最终还得靠你自己去内化。对自己的信念是一种强大的动力，你可以每天都从中汲取养料。如果你觉得一个人在苦苦打拼，那么你可以用这种积极的精神力量来鼓励自己，内在的信念往往是人们分出伯仲高下的隐性分水岭。失败者往往都会选择放弃。

总而言之，尽力去争取圆满，相信自己，让生命之花绚烂绽放，坚强一些，坚持到底。不要指望别人来帮你，而要靠你自己。做到这些，我相信成功会永远伴随着你，即使当你的外在环境看起来并不优越时。

永不放弃！